

Contactor - Installation instructions

To be commissioned and maintained only by qualified personnel, pay attention to the operating instructions! To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. Do not lubricate or degrease magnet assemblies.

Schütz - Montageanleitung

Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal. Betriebsanleitung beachten! Vor Installation oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unfällen trennen. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden. Der Magnetkern darf nicht geölt oder gefettet werden.

Contacteur - Instructions de montage

Mise en service et entretien, seulement par du personnel spécialisé ; respecter les instructions d'exploitation! Préablement à l'installation et aux opérations de service, couper l'alimentation secteur pour empêcher tous chocs électriques. Installer dans une boîtier appropriée. Protéger le relais contre les contaminants. Ne jamais lubrifier ou dégraisser l'assemblage de l'aimant.

Relé o contactore - Istruzioni per il montaggio

Messa in servizio e manutenzione solo da personale specializzato; attenersi alle istruzioni per l'esercizio! Togliere tensione prima dell'installazione o manutenzione, per prevenire infortuni. Installare in custodia idonea. Tenere lontano da contaminanti. Non lubrificare o sgrassare l'insieme del magnete.

Contactor - Instrucciones de montaje

¡Puesta en servicio y mantenimiento exclusivamente por personal especializado; respetar las instrucciones de puesta en servicio y mantenimiento! Desconectarse de la corriente eléctrica, antes de la instalación o del servicio, a fin de impedir sacudidas eléctricas. Instálalo en una caja apropiada. Manténgalo libre de contaminantes. No lubrique o desengrase los conjuntos magnéticos.

Delivery results in normal operating mode ("E").

Auslieferung erfolgt in Betriebsart normal ("E").

Livraison résulte en genre de service normal ("E").

La consegna risulta in inserito funzionamento normal ("E").

Distribución en el modo normal ("E").

Check, if normal operating mode ("E") or interface mode ("E") is set, see page 5.

Kontrolle, ob Betriebsart normal ("E") oder Interface ("E") eingestellt ist, s. Seite 5.

Contrôler si le genre de service normal ("E") ou avec interface ("E") est endencié, voir page 5.

Controllare se è inserito funzionamento ("E") o pure interfaccia ("E"), vedi pagina 5.

Control, si almódo de funcionamiento es normal ("E") o si está pueste interface ("E"), veasse pág. 5.

Limited touch protection:

- IP 00 to IEC 529
- IP 20 to IEC 60947 with terminal block 100-DTB 110 resp. 100-DTB 180
- Fingersicher nach DIN VDE 0106, Teil 100, single cover 100-DTC110 resp. 100-DTC180

Protection limitée contre le contact:

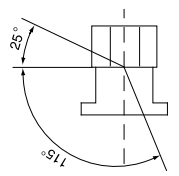
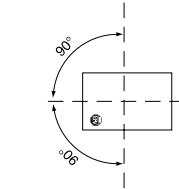
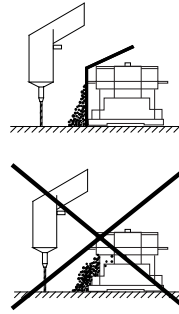
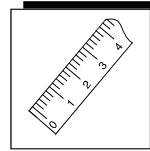
- IP 00 selon IEC 529
- IP 20 selon IEC 60947 avec le bloc de bornes 100-DTB110 resp. 100-DTB180
- Sécurité contre l'introduction des doigts selon DIN VDE 0106, partie 100, avec le couvercle séparé 100-DTC110 resp. 100-DTC180

Protezione di contatto limitata:

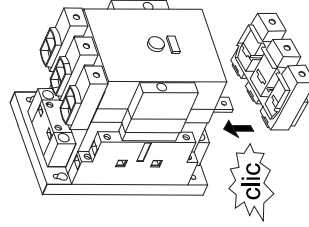
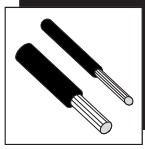
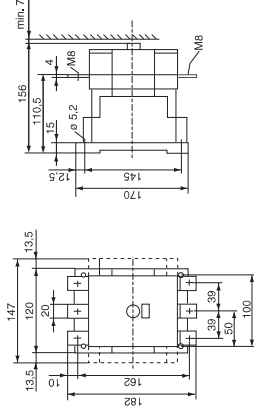
- IP 00 secondo IEC 529
- IP 20 secondo IEC 60947 con quadro di blocco dei morsetti 100-DTB110 o 100-DTB180
- Sicurezza dita secondo DIN VDE 0106, parte 100, con copertura sin 90a 100-DTC110 resp. 100-DTC180

Protección limitada con tra el contacto de partes en tensi:

- IP 00 según IEC 529
- IP 20 según IEC 60947 con bornes de conexión en caja 100-DTB110 o 100-DTB180
- Protección segura según DIN VDE 0106 cubiertas de protección 100-DTC110 o también 100-DTC180



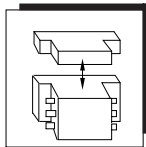
300-DO*930 EI / 300-EO*930 EI



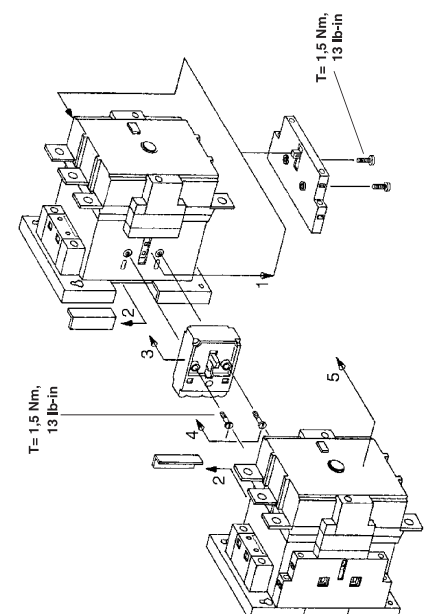
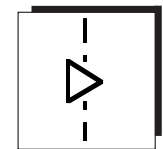
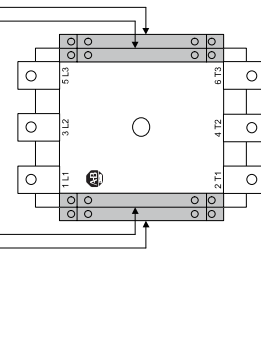
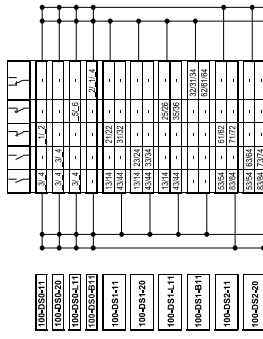
	300-DO*930 EI	300-EO*930 EI
Cat.		HF180
①		13 mm
②		T: 10...12 Nm (88...106 lb-in)
		b max. 25 mm ø min. 8,3 mm c max. 12,5 mm s max. 5 mm
		DIN 46234 b max. 25 mm s max. 5 mm ø min. 8,3 mm
Cat.		100-DTB180
①		5 mm
②		T: 10...12 Nm (88...106 lb-in)
③		25 mm
		16...35 mm ² 16...35 mm ²
		16...50mm ² (No.6...10 AWG) 16...120mm ² (No.6...250MCM)
		16...50 mm ² 16...120 mm ²
		3...9 x 20 mm 3...14 x 20 mm
Cat.		100-DLE110/100-DLA180/100-DL180/100-DLA180
①		3/16" 5/16" 5/16"
②		T: 70...90 lb-in (8...10 Nm) T: 90...110 lb-in (10...12 Nm)
③		1"
		No.6...20 AWG No.6...20 AWG No.6...20 AWG
		13 83 21 71 14 84 22 72
		A1 B1 A2 B2
		100-DS... 100S-D... 100-D (A1-A2, B1) 100-DMD 100-DMC
		300-DO*930 EI 300-DE*930 EI
		T: 1,5 Nm (13 lb-in) ① 9 mm ② 2 x 1...2,5 mm ² ③ 2 x 1...2,5 mm ² ④ 2 x No. 16...12 AWG
		Positivo, Nr. 2



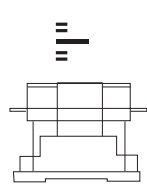
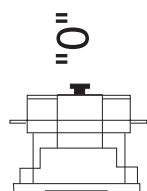
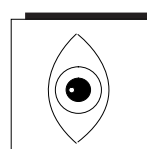
Allen-Bradley



300-DO*930 EI
300-EO*930 EI



Allen-Bradley



Operation and Maintenance:

Dangerous electric voltage, switch off before commencing work!

After a short circuit the main contacts and arc-chute must be examined!

With the arc-chute removed the contactor is mechanically locked. When the coil is energized the arc-chute is mechanically locked.

Before removing the arc-chute, switch off the contactor!

If the contacts are welded, the arc-chute can be removed by exerting more force. Slight welds can possibly be separated with a screwdriver.

Attention: do not bend the contacts!

The main contacts, arc-chute, magnet coil and auxiliary switch block can be replaced.

Use original spare parts only to assure the reliability of the contactor!

Betrieb und Wartung:

Gefährliche elektrische Spannung; vor Beginn der Arbeiten das Gerät spannungsfrei schalten!

Nach einem Kurzschluss müssen Hauptkontakte und Löschkammer überprüft werden.

Bei entfernter Löschkammer ist das Schutzmechanisch verriegelt. Löschkammer mechanisch verriegelt.

Vor dem Abnehmen der Löschkammer ist das Schutz auszuschalten!

Bei verschweißten Kontaktstücken kann die Löschkammer mit erhöhter Beteiligungskraft entfernt werden. Leichte Verweldungen können ggf. mit Schraubendreher getrennt werden.

Achtung: Kontaktstücke nicht verbiegen!

Austauschbar sind Hauptkontakte, Löschkammer, Magnetspule und Hilfsschalterblöcke.

Nur Original-Ersatzteile verwenden, um die Betriebssicherheit der Schütze zu gewährleisten!

Funcionamiento e mantenimiento:

Tensión eléctrica peligrosa; desconectar el aparato antes de comenzar los trabajos!

Después de un cortocircuito se debe verificar los contactos principales y la cámara de extinción!

Cuando se retira la cámara de extinción el contactor queda enclavado mecánicamente en posición desconectado. Cuando el contactor está conectado la cámara de extinción está enclavada mecánicamente.

Desconectar el contactor antes de retirar la cámara de extinción!

En caso de soldadura de contactos, es posible desmontar la cámara de extinción actuando sobre los tornillos con un mayor esfuerzo. Si la soldadura de contactos es ligera, estos pueden separarse con un tornillador.

¡Atención: no doblar las piezas de contacto!

Los contactos principales, la cámara de extinción, la bobina y los bloques de contactos auxiliares pueden ser reemplazados.

Utilizar únicamente piezas de recambio originales para asegurar el funcionamiento correcto de los contactores!

Servicio y mantenimiento:

¡Tensión eléctrica peligrosa; desconectar el aparato antes de comenzar los trabajos!

Después de un cortocircuito se debe verificar los contactos principales y la cámara de extinción!

Cuando se retira la cámara de extinción el contactor queda enclavado mecánicamente en posición desconectado. Cuando el contactor está conectado la cámara de extinción está enclavada mecánicamente.

Desconectar el contactor antes de retirar la cámara de extinción!

En caso de soldadura de contactos, es posible desmontar la cámara de extinción actuando sobre los tornillos con un mayor esfuerzo. Si la soldadura de contactos es ligera, estos pueden separarse con un tornillador.

¡Atención: no doblar las piezas de contacto!

Los contactos principales, la cámara de extinción, la bobina y los bloques de contactos auxiliares pueden ser reemplazados.

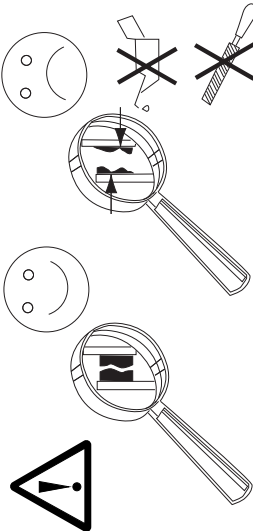
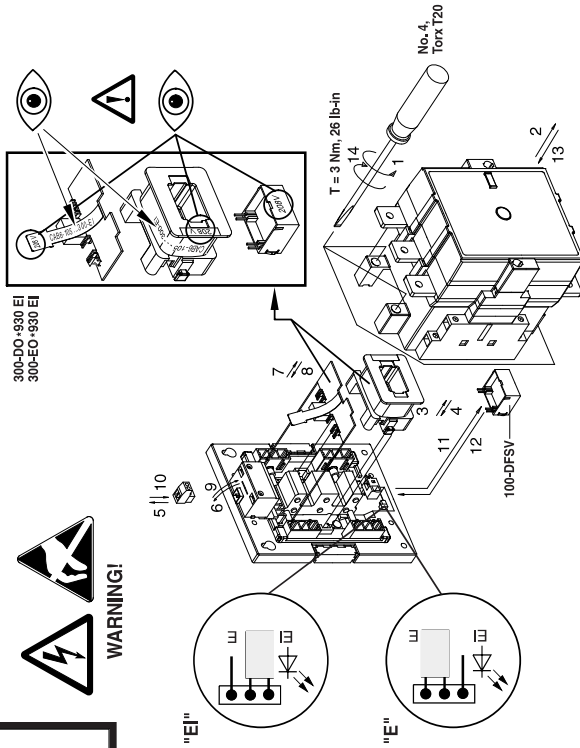
Utilizar únicamente piezas de recambio originales para asegurar el funcionamiento correcto de los contactores!

SUITABLE FOR USE ON A CIRCUIT CAPABLE OF DELIVERING NOT MORE THAN 10000 RMS SYMMETRICAL AMPERES, 600 VOLTS MAXIMUM. WHEN PROTECTED BY FUSES OR INVERSE-TIME CIRCUIT BREAKERS SPECIFIED AS FOLLOWS:

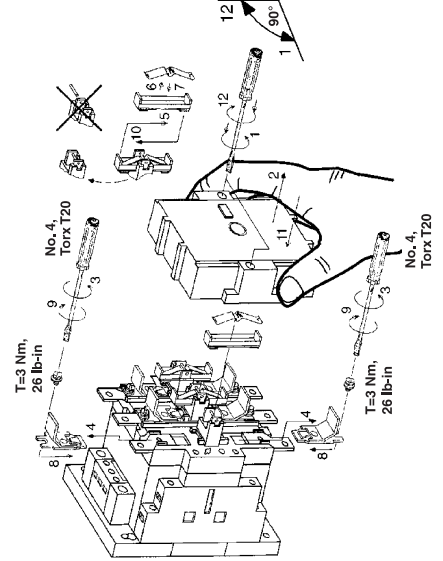
TYPE	VOLTAGE	MAX. FUSE RATING	MAX. CIRCUIT BREAKER RATING
300-DO-930 EI	600	250A	150A
300-EO-930 EI	600	450A	250A



300-DO-930 EI
300-EO-930 EI



Catalog No.	Nr.	Drawing #
300-DO-930 EI	22	22.952.102-01
300-EO-930 EI	4	22.952.104-01



Accessory Kits for Field Installation Bulletin 300-DO*930 EI/300-EO*930 EI

Auxiliary Contacts

- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C.)
- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C.)
- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C.)
- Double Circuit (2 N.O.)
- Double Circuit (2 N.O.)
- Double Circuit (2 N.O.)
- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C. Late Break)
- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C. Late Break)
- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C. Low Power Switching)
- Double Circuit (1 N.O., - 1 N.C. Low Power Switching)

Surge Suppressor (Varistor Module)

- 24V 50/60Hz / 24V DC
- 42 ... 64V 50/60Hz
- 208 ... 277V 50/60Hz
- 48 ... 72V DC

Terminal Blocks

Size 3 & 4

Terminal Lugs, Aluminium Frame

Size 3 & 4

Terminal Lugs, Copper Frame

Size 3

Size 4

Control Circuit Terminal

Size 3 & 4

Terminal Shields

Size 3 & 4

Terminal Covers

Size 3 & 4

Interlock (Mechanical only)

Size 3 & 4

Interlock

- Dual Electrical/Mechanical (2 N.C.)
- Mechanical only
- Dual Electrical/Mechanical (2 N.C.) ²⁾
- Mechanical only ²⁾

Connecting Components

- Reversing: Input Connection for use with Lugs 100-DL...
- Reversing: Output Connection for use with Lugs 100-DL...
- Wye-Delta: Main-Delta connection for use with Terminal blocks 100-DTB...
- Wye-Delta: Main-Delta connection for use with Terminal blocks 100-DTB...
- Wye-Delta neutral bridge
- Reversing kit for contactors using 100-DL lug kits
- Two-speed or changeover kit for contactors using 100-DL lug kits
- Wye-Delta/Star-delta kit for contactors using 100-DL lug kits

1) For overvoltage cat. IV
2) Provides interlocking between Bul. 300 NEMA sizes 0 - 2 and NEMA sizes 3 - 4.